

семья?

Eike (Бразилия):

Французская семья... Не уверен, что могу что-то об этом сказать.

Один мой дядя живет в Штатах, другой в Англии, там все по-другому.

Karianne (Норвегия):

Я представляла, что во Франции растить детей будет гораздо сложнее, чем в Норвегии, потому что там культура больше тяготеет ко всему, что связано с семьей и детством.

Dieretou (Гвинея):

Когда я только приехала, спрашивала подруг: вы что, видите с родней только по выходным или в праздники? Мы-то жили в большом доме, бабушка, дядьки мои всегда были рядом.

Gary (Соединённые Штаты):

Мы собирались всей семьей на День благодарения, но это скорее исключение. Здесь по-другому: во Франции семьи намного ближе, больше контактируют.

СЕМЬЯ

Film 1: The family does not have a unique model

Roselyne Bachelot, former Minister of Solidarities and Social Cohesion

Во Франции традиционная семья — мать, отец и дети — по-прежнему существует. Однако родители не обязательно женаты. Некоторые заключают гражданский союз, который определяет их права и обязанности, другие просто не женятся. Во Франции больше половины детей рождаются вне брака.

Есть много разных видов семьи: мужчины, растящие детей вместе, женщины, растящие детей вместе. Семья может состоять из родителей и детей, но может быть и гораздо больше. Франция отличается тем, что здесь люди свободны в своем выборе создавать тот тип семьи, который хотят. Здесь не такого, чтобы один тип семьи заслонял все остальные.

Есть несколько способов завести ребенка в семье. Обычный способ — родить его, то есть произвести на свет биологическим путем от пары с составе отца и матери. Есть также семьи, которые усыновляют детей.

Общество пытается помогать тем, кто не может родить, но хотел бы воспитать ребенка. Действуют программы охраны репродуктивного здоровья, в частности, медицинские программы вспомогательной репродукции. Благодаря им каждый, в том числе те, чей доход невелик, может стать родителем.

Film 2: Equality for all

Roselyne Bachelot, former Minister of Solidarities and Social Cohesion

Основа французского понятия *vivre ensemble*, то есть гармоничного сосуществования — борьба с разными видами дискриминации. Никто не должен подвергаться дискриминации или быть отверженным из-за своих религиозных убеждений или сексуальной ориентации.

Франция стремится к полному запрету дискриминации, пестуя уважение к мужчинам, которые хотят жить с мужчинами, и к женщинам, которые хотят жить с женщинами. Поэтому во Франции создан институт гражданского союза (PACS). Его могут заключить те, кто говорит: мы хотим жить вместе, поддерживать друг друга в рамках нашего союза и выражаем это стремление перед лицом французского общества.

Гражданские союзы могут заключать как однополые пары, и гетеросексуальные. Среди гетеросексуальных пар есть те, кто не хочет вступать в брак, считая его слишком обременительным, поэтому они тоже заключают PACS. Это гражданский пакт солидарности, союз, не являющийся брачным. Это первый шаг к свободе и равенству.

Несколько лет назад гомосексуальные пары получили право вступать в брак. Это прекрасное достижение для нашего общества. Я сама много раз присутствовала на однополых свадьбах. Видеть счастье этих людей — одно из самых сильных впечатлений моей жизни.

Я прекрасно понимаю, что такой образ жизни, ставший неотъемлемой частью жизни французского общества, может шокировать людей. Даже некоторые французы считают, что семья — это союз мужчины и женщины, созданный с целью размножения, рождения детей.

Но я всегда говорю: счастье одних людей не умаляет счастья других. Если вы считаете, что семья — это союз мужчины и женщины, вы имеете право так считать и следовать этому принципу. Франция ни к чему вас не принуждает в этом смысле. Но если вы гомосексуальны, живете с партнером и хотите заявить перед лицом общества, что желаете жить вместе, солидарно, во Франции вы можете это сделать.

Пусть каждый живет, как хочет.

Film 3: Women's rights

Roselyne Bachelot, former Minister of Solidarities and Social Cohesion

Франция также стремится к достижению равенства в парах, равенства между мужчинами и женщинами. Предстоит еще большая работа, дискриминация еще не искоренена. Равенство установлено законодательно, и мы стремимся к максимальному претворению этих законов в жизнь.

Это значит, что в браке все должно распределяться в максимально равной степени, поровну. Мужчины тоже должны заниматься воспитанием детей. Во Франции мужчины кормят детей из бутылочки, меняют подгузники, не привередничают в плане выбора более приятных занятий.

Речь также идет о том, чтобы воспитывать ребенка в повседневной жизни. Мужчины должны пылесосить, мыть посуду и т.д., потому что женщины во Франции тоже ходят на работу. Просто представьте, каково это — приходиться с работы, если вы женщина. Свыше 80% женщин в этой стране работают. Женщина приходит с работы, и ей еще предстоит все эти домашние хлопоты: да это просто невозможно.

Французские принципы — свобода, равенство и братство — претворяются в жизнь в том числе через желание дать женщинам право на собственное тело.

Разумеется, во Франции, как и в большинстве европейских стран, женщины имеют право на контрацепцию. Это значит, что женщина с согласия супруга или партнера решают, сколько детей она хочет родить, или хочет ли их рожать вообще.

Женщин нельзя стигматизировать, осуждать, глумиться над ними из-за того, что они не хотят иметь детей. Поскольку детей рожают женщины, именно за ними должно оставаться последнее слово в плане использования средств контрацепции или прерывания беременности.

Film 4: Children's rights

Roselyne Bachelot, former Minister of Solidarities and Social Cohesion

Франция подписала Международную конвенцию о правах ребенка. Это значит, что дети являются людьми, а не собственностью родителей. Они имеют право на самостоятельность и уважение. Они имеют право на медицинское обслуживание, на свободу, на то, чтобы самостоятельно определять свою жизнь.

Уважение самостоятельности детей и их решений — право и обязанность родителей. Родители обладают авторитетом и властью над детьми. Они задают стандарты и нормы семейной жизни, но родительские права реализуются не только отцом, а в равной степени отцом и матерью.

В случае однополрой пары, такие права реализуются в равной степени обоими партнерами. Это очень важно.

Родители не просто растят детей, но и обучают их. Мы обучаем их вместе с учителями и другими членами семьи, разумеется. Именно это записано в Конвенции о правах ребенка. Важно также сказать, что телесные наказания ни при каких обстоятельствах не могут быть способом обучения ребенка. Мы не бьем детей. Это бесполезно, и не только бесполезно, но и контрпродуктивно.

В семье должно быть безопасно, но в ней по-прежнему есть место насилию. Мы должны быть бдительными и нетерпимыми к насилию. Худшее, что может быть — сексуальное насилие.

Неприкосновенность детей — основополагающее понятие. Именно поэтому мы разработали всевозможные консультационные методики для применения в полиции, например, чтобы учитывать фактор насилия в отношении детей, чтобы дать им возможность рассказать обо всем, а у нас чтобы была возможность бороться со всеми видами насилия.

Film 5: Family policies for the benefit of women

Roselyne Bachelot, former Minister of Solidarities and Social Cohesion

Французскую политику в области поддержки семьи ставят в пример. Когда я была депутатом Европейского парламента, единственный момент, когда мои коллеги-депутаты замолчали, а потом сказали: "браво, Франция!", был, когда обсуждали семейную политику.

Потому что семейная политика во Франции позволяет ей быть европейской страной с самым высоким уровнем рождаемости. Очевидно, что семейная политика не предназначалась для того, чтобы держать женщин дома. В отличие от других стран, такой цели никогда не ставилось; мы хотели дать женщинам возможность строить карьеру и жить семейной жизнью, быть матерью.

Если женщина хочет сидеть дома, это ее выбор, и его нужно уважать. Однако это должен быть именно выбор, а не обязанность, навязываемая из-за традиции или финансовых трудностей. Основная цель семейной политики — свобода выбора для женщин, шанс построить карьеру и быть матерью.

Семейная политика способствует рождению детей и призвана обеспечить их благополучие. Благодаря пособиям и субсидиям, яслям и школам для самых маленьких, дети получают уход и поддержку в максимально возможном объеме.

Благополучие родителей и их детей обеспечивается реализацией семейной политики без какой-либо дискриминации. Благодаря этому семьи с небольшим доходом могут спокойно растить детей.

ежедневная семья

Almaty (Гвинея):

Нужно принять, что женщины и мужчины равны, что женщины хотят работать. Некоторые мужья запрещают своим женам работать. Я считаю, что им нужно поменять свои взгляды и принять, что современные женщины не хотят сидеть дома. Да, они рожают детей, но они хотят бывать в обществе, быть независимыми, работать.

Представление, что женщины неполноценны по сравнению с мужчинами — это полный бред для современного общества. Когда между людьми завязываются отношения, оба должны вносить в них равный вклад. Если женщина работает, это же дополнительный доход, который снимает часть нагрузки с мужчин.

Такие советы я даю семейным парам. Пусть женщины работают, чтобы нагрузка на мужчин была меньше.

Mônica (Бразилия):

Если верить статистике, бразильские женщины менее независимы, чем француженки. Я считаю, что здесь моя семейная жизнь лучше, чем была бы в Бразилии. Придя с работы, я могу спокойно отдохнуть, например. Традиционный «второй рабочий день» для женщин, разница между мужчинами и женщинами во времени, которое тратится на домашнее хозяйство, здесь гораздо меньше.

Я лично считаю, что в этом смысле все хорошо, но это ежедневная борьба, прекращать ее нельзя. Нужно все время следить: кто выносит мусор, кто больше устает, кто что делал вчера. Нельзя спускать это на тормозах.

Karim (Алжир):

Однополые браки действительно могут шокировать людей. Но возникает и практический вопрос: нужно иметь в виду, что брак дает людям, его заключающим, определенные права, в частности, права наследования.

Люди могут прожить вместе десятки лет, но вдруг кто-то из них заболеет... и тогда партнера могут не пустить в больницу или запретить присутствовать на похоронах. Это все приводит к трагедиям.

Тот факт, что есть юридическая защита, это достижение, даже если... я не согласен с этим внутренне. Но я не фиксируюсь на этом. Сам себе я говорю, что у меня на этот счет мнения нет. Но причины, почему это было сделано, мне понятны.

家庭?

Eike (巴西):

有关法国家庭
我没法说太多
我的几个叔叔住在美国和英格兰
所以情况不一样

Karianne (挪威):

我想 与挪威相比
在法国抚养
孩子更加困难
因为挪威的文化
更重视
家庭和孩子

Dieretou (几内亚):

在我刚到法国时候 我问朋友
你只在节假日
去看望家人吗
我们住的房子很大
祖母和几个叔叔经常都会来玩

Gary (美国):

感恩节时
家人会相聚
但这样的情况极少
在这里就不一样
在法国 家庭的联系
更加紧密

家庭

Film 1: The family does not have a unique model

Roselyne Bachelot, former Minister of Solidarities and Social Cohesion

在法国

父母加孩子的

传统家庭结构

依旧存在

但是父母双方不一定处于婚姻关系中

部分人签署了民事互助协议

协议规定了彼此的权利和义务

还有一些人从未结婚

在法国 超过一半的

孩子属于非婚生

法国有各种家庭模式

男性共同抚养孩子

女性共同抚养

孩子

家庭可以是由

父母和孩子组成

但也可以有更多人参与

法国有一个

特点是

人们可以按照自己的想法

选择组建家庭的形式

在这里 没有一种家庭形式

可以取代另一种形式

在一个家庭中

迎接孩子到来的方式有很多种

典型的方式

是通过生育

由父亲和母亲组成家庭

生育孩子

人们还可以

领养孩子

社会也努力

帮助没法生育

但是想要抚养孩子的

情侣或个人

人们可以

通过各种方式

获得生育保健

尤其是人工生殖的帮助

法国的政策是

即使是低收入人群

也可以通过这些方式

为人父母

Film 2: Equality for all

Roselyne Bachelot, former Minister of Solidarities and Social Cohesion

法国共同生活
或和谐共处的基础
是摒除歧视
没有人应该
因为他们在信仰或
生活方式上的选择
而受到歧视或遭到拒绝
法国努力禁止
对于个人的歧视
尊重想要跟男性共同生活的男性
或者想要跟女性共同生活的女性
基于这种原因 法国制定出台了
民事互助协议 (PACS) 政策
让两个想要
共同生活的人
可以在协议的框架下同居
在全法国社会面前
彼此携手 相互扶持
同性伴侣可以
和异性伴侣一样
签署同居协议
异性伴侣可能
认为结婚太受限
而不想结婚
因而倾向民事互助协议
民事结合是一种互相扶持的协议
一种非婚姻式的结合
这曾是通往
自由和平等的第一步
几年前
同性伴侣
获得了
结婚的权利
这对我们社会
是惊人的进步

我个人曾参加了
许多同性伴侣的婚礼
他们的幸福
确实是
我生命中
最令我喜悦的事情之一
我完全理解
这种生活方式
虽然是法国社会的一部分
但却可能让人们感到震惊
即使在法国人中
有些人认为家庭
只能是男性和女性
为了生儿育女
而组建
但是我一直认为
一个人的幸福不能够减损
他人的幸福
如果你觉得婚姻
只是男性和女性之间的结合
你有权这样做
并且遵守这些规则
法国不会
强迫你转变想法
但如果你是同性恋
想要和伴侣共同生活
想要在社会面前
宣布
你们想要一起
同甘共苦
在法国你可以这么做
每个人都有权利
按照自己的生活方式生活

Film 3: Women's rights

Roselyne Bachelot, former Minister of Solidarities and Social Cohesion

法国也在不断努力
 推动伴侣双方之间的平等
 男性和女性之间的平等
 目前仍有许多工作要做
 歧视依旧存在
 平等在法律上有规定
 但我们要尽可能在日常生活中
 落实这一点
 这意味着伴侣应该
 尽可能
 在所有事情上做到平等
 男性必须在教育孩子方面
 完成他们的职责
 在法国
 男性给孩子喂奶
 更换尿不湿
 不会选择更为轻松愉悦的活
 父亲也要参与日常生活中
 孩子的教育
 在法国 人们鼓励男性吸尘
 打扫房间 洗碗
 因为女性
 要外出工作
 为下班回家的女性
 想象一下

在法国 超过80%的女性都外出工作
 要是女性下班回家
 还要做所有的家务
 这根本不可能
 法国的原则
 给予女性掌控自己身体的权利
 也是对
 自由平等博爱的传递
 当然 法国也像
 大部分欧洲国家一样
 女性能够
 控制生育
 这意味着女性可以在
 与配偶或者伴侣协商同意的情况下
 决定生育的次数
 甚至是她是否
 想要孩子
 女性不应该因为不想要孩子
 而受到辱骂 谴责和嘲讽
 因为是女性生孩子
 他们对
 通过节育和堕胎
 决定生育次数
 拥有最终话语权

Film 4: Children's rights

Roselyne Bachelot, former Minister of Solidarities and Social Cohesion

法国签署了

《国际儿童权利公约》

这意味着

孩子也是人

他们不是

家长的财产

他们是独立的个人

必须受到尊重

他们有权享受医疗保健

有权获得自由

有权在生命中做出自己的选择

尊重孩子的自主权和选择权

应当在

父母的权威之内

家长对于孩子

拥有权威

他们设置家庭生活的

标准和参考

但是这种家长的权威

不仅是由父亲执行

而应该

由父亲和母亲平等执行

在同性伴侣的家庭中

这种家长权威由

家长双方平等执行

这极为重要

作为家长 我们不仅要养大孩子

我们还要教育他们

当然 我们和学校

以及其他家庭成员一起教育孩子

这就是

《国际儿童权利公约》的内涵

就我而言 我还想说

体罚决不能成为

养育孩子的方式

这点非常重要

我们不能打孩子这是没有用的

这不仅没有用

而且会起到反作用

家是安全的港湾

但也可以成为暴力场所

我们必须谨慎小心

绝不容忍任何暴力行为

性暴力可能是最恶劣的行为

尊重孩子的正直诚信

肯定是最根本的一点。

这就是为什么我们开发了

各种咨询技巧

比如在警局

或者机构中

认真看待对于

孩子的暴力行为

让孩子能够

自我表达

以便我们

跟各种暴力行为做斗争

Film 5: Family policies for the benefit of women

Roselyne Bachelot, former Minister of Solidarities and Social Cohesion

法国的家庭政策
受到推崇
在我还是欧洲议员时
在欧洲议会上
只有一次
我所有的同事陷入沉默
然后祝贺法国
因为我们谈到了法国的家庭政策
就是由于这样的家庭政策
法国在欧洲各国中保持着
最高的生育率
这表明家庭政策
不是为了将妇女留在家中
不同于其他国家
这从来不是法国家庭政策的目标
我们想要
女性在追求事业的同时
有机会作为母亲
追求家庭生活的幸福
如果女性想要留在家中
这是她们的选择
应该受到尊重
但是 她们必须有选择
而不是
迫于传统
或者经济困难
家庭政策的主要目标是
让女性自由地选择
为女性提供机会 在追求事业的同时
成为一位母亲

家庭政策非常欢迎孩子
关注孩子的幸福
由于各种福利费
和补贴
托儿所
以及幼儿园
儿童能够获得尽可能多的
关爱和支持
家庭政策保证了
家长和孩子的幸福
所有人都可以得到一视同仁的对待
这保证了低收入家庭
能够很好地抚养孩子

每日家庭

Almamy (几内亚):

我们必须承认
女男平等
女性应该工作
一些男性不让妻子工作
我认为男性应该
改变这种想法
接受如今的女性
不做家庭主妇的现实
女性养育孩子
但是她们也出门
独立自主 工作挣钱
女性不如
男性的观点
在现代社会
是完全错误的
在夫妻关系中
双方必须平等付出
女性工作可以获得额外收入
对男性来说减少了收入压力
我对于夫妻的建议就是这样
接受女性工作
这样可以减少男性的负担

Mônica (巴西):

数据表明
巴西女性不如
法国女性独立
我想 在法国组建家庭
要比在巴西好
当我下班之后
我能够得到更好的放松
料理家务是女性的
第二个传统角色
男性和女性在家务上所花时间的
差距现在不再那么悬殊了

我个人相信
情况会变好
但必须每天斗争
不能放弃
你必须注意
谁仍垃圾
谁更加疲惫
谁前一天做了什么
你不能放弃

Karim (阿尔及利亚):

同性伴侣能够
结婚可能使人们震惊
但这是事实
你必须看到结婚
对于任何伴侣
都是在给与人们某些权利
比如跟继承相关的权利
有些人在一起生活
可能有几十年
假如其中一个人
病倒了
他们的伴侣被阻止
去医院看望爱人
或者甚至无法参加爱人的葬礼
这些是非常悲惨的
现在同性婚姻有了
法律的保障
在我眼里这就是进步 即使.....
我无法真正得融入他们
因此 我不会一直关注这件事
通常 我会说对此
没什么意见
但是我理解
背后的原因